

Rule / Règle 47

Procedure on Setting Down / Procédure de mise au rôle

SETTING ACTIONS DOWN FOR TRIAL

RULE 47

PROCEDURE ON SETTING DOWN

47.01 Motions Day

(1) The Chief Justice of the Court of Queen's Bench shall appoint Motions Days for each judicial district.

(2) The Chief Justice of the Court of Queen's Bench shall preside, or arrange for a judge to preside, at each Motions Day sitting in each judicial district.

47.02 When Action may be Set Down and by Whom

After the pleadings are closed and all pre-trial procedures have been completed, any party who is not in default under these rules or under an order of the court, may set the action down for trial.

47.03 Severability of Trials

(1) Either before or after an action is set down for trial, the court may order that different issues be tried at different times and may give directions with respect to the conduct of such trials.

(2) Where an order is made that a preliminary issue be tried, a party may set it down for trial.

(3) Where liability is established before damages are assessed, the court may direct advance payments of special damages and, for the purpose of giving such directions, may receive such preliminary evidence as it considers necessary.

- The Court dismissed an application for leave to appeal from an order separating the issues of liability and damages in a tort action, pursuant to Rule 47.03(1). The Court asserted the discretionary power under Rule 47.03(1) should not be too strictly limited. In that regard, the Court adopted the following observations in [Quinn v. Moncton Hospital \[\(1989\), 101 N.B.R. \(2d\) 86 \(C.Q.B.\)\]](#), at page 90:
[...][the court should not reject \[these requests for severance\] on criteria which were developed under the old rules and in an era which is long past.](#)
[Savoie v. Duguay \(1998\), 197 N.B.R. \(2d\) 395 \(C.A.\)](#) at para. 2.

MISE AU RÔLE DE L'ACTION

RÈGLE 47

PROCÉDURE DE MISE AU RÔLE

47.01 Séance des motions

(1) Le juge en chef de la Cour du Banc de la Reine fixe la date de la séance des motions pour chaque circonscription judiciaire.

(2) Le juge en chef de la Cour du Banc de la Reine préside la séance des motions dans chaque circonscription judiciaire ou désigne un juge pour la présider.

47.02 Qui peut mettre l'action au rôle et à quel moment

Une fois les plaidoiries closes et toutes les formalités préalables au procès terminées, toute partie qui n'est pas en défaut aux termes des présentes règles ou d'une ordonnance de la cour peut mettre l'action au rôle.

47.03 Procès séparés

(1) En tout temps avant ou après la mise au rôle d'une action, la cour peut ordonner que diverses questions en litige soient instruites séparément et donner des instructions quant à la conduite des procès.

(2) Lorsque la cour ordonne qu'une question préjudicielle soit jugée, une partie peut mettre cette question au rôle.

(3) Lorsque la responsabilité est établie avant l'évaluation des dommages-intérêts, la cour peut prescrire le paiement par anticipation de dommages-intérêts spéciaux et, à cette fin, recevoir les preuves préliminaires qu'elle estime nécessaires.

- La Cour refuse l'autorisation de faire appel d'une ordonnance en application de la règle 47.03(1) prévoyant l'instruction séparée de la responsabilité pour un présumé délit et l'évaluation des dommages-intérêts. La Cour a fait valoir qu'il ne faut pas circonscrire de façon trop limitative le pouvoir discrétionnaire envisagé par la règle 47.03(1). À cet égard, la Cour souscrit aux commentaires suivants dans l'arrêt [Quinn v. Moncton Hospital \[\(1989\), 101 R.N.-B.\(2^e\) 86 \(C.B.R.\)\]](#) à la p. 90:
[...][le tribunal ne devrait pas rejeter ces demandes \[pour procès séparés\] en se fondant sur des critères établis à partir des anciennes règles, à une époque depuis longtemps révolue.](#)
[Savoie c. Duguay \(1998\), 197 R.N.-B. \(2^e\) 395 \(C.A.\)](#) au par. 2.

- In *Edmondson et al. v. Edmondson et al.*, 2022 NBCA 4, at paras 24, 25, 39 and 40, the Court made the following observations regarding the application of the bifurcation process of Rule 47.03(1) to deal with summary judgment for part of a claim under Rule 22:

[24] In this personal injury action, the respondents opposed the motions for summary judgment on the issue of liability because they thought it was “too complicated” to determine without a trial and it could not be separated from the issue of damages without a bifurcation order under Rule 47.03(1) or the consent of the parties under Rule 22.04(1)(b) (para. 12).

[25] The motion judge addressed this in a preliminary fashion. This is where she notes some of her colleagues on the Queen’s Bench have struggled with disputed motions for partial summary judgment either in the absence of consent amongst the parties or in cases involving multiple defendants. She wondered about the point of having the bifurcation provision of Rule 47.03(1) if a matter can proceed toward partial summary judgment without consent. She also notes Rule 22.04(1)(a) refers only to summary judgment for a “claim” and not “part of a claim,” whereas Rule 22.04(1)(b) refers to summary judgment for “part” of a claim where the parties consent to proceed in that fashion. She indicates this Court has not clearly indicated “part of a claim” can be subject to summary judgment as the issue has not been directly before the Court (para. 25).

[...]

[39] However, nothing in Rule 22 requires the application of the bifurcation process of Rule 47.03(1) in order to deal with summary judgment for part of a claim under Rule 22. The bifurcation process assumes an issue requires a full trial, whereas Rule 22 exists to permit summary judgment where there is no genuine issue requiring a trial. While both rules are designed to deal with part of a claim, they do so in very different contexts: Rule 22 is designed to take a claim to judgment without the necessity of trial whereas Rule 47.03(1) is designed to permit taking a threshold issue within a case to a full trial, presumably because it cannot be disposed of

- Dans l’arrêt *Edmondson et autre c. Edmondson et autre*, 2022 NBCA 4, aux par. 24, 25, 39 et 40, la Cour s’est penchée sur l’application du processus de disjonction prévu à la règle 47.03 (1) en lien avec un jugement sommaire pour une partie de la demande fondée sur la règle 22 :

[24] Dans l’action sous-jacente pour préjudice à la personne, les intimés ont contesté les motions en jugement sommaire sur la question de la responsabilité, parce qu’ils estimaient que celle-ci était [TRADUCTION] « trop compliquée » pour être tranchée sans instruction et qu’elle ne pouvait être séparée de la question des dommages-intérêts sans qu’une ordonnance de disjonction ne soit rendue en vertu de la règle 47.03(1) ou sans le consentement des parties suivant la règle 22.04(1)(b)

[25] La juge saisie de la motion [...] s’est demandé quelle était l’utilité de la clause de disjonction, énoncée à la règle 47.03(1), s’il est possible d’accorder un jugement sommaire partiel sans le consentement de toutes les parties. Elle a en outre indiqué que la règle 22.04(1)a ne mentionne que le jugement sommaire à l’égard d’une « demande » et non d’une [TRADUCTION] « partie d’une demande », alors que la règle 22.04(1)b mentionne la possibilité de rendre jugement sommaire sur une « partie » de la demande lorsque les parties sont d’accord pour procéder de la sorte. Elle a précisé que notre Cour n’avait pas clairement indiqué si une [TRADUCTION] « partie d’une demande » pouvait faire l’objet d’un jugement sommaire, puisque notre Cour n’avait jamais été saisie de cette question précise (par. 25).

[...]

[39] Cependant, rien dans la règle 22 n’exige l’application du processus de disjonction prévu à la règle 47.03(1) pour traiter une demande de jugement sommaire fondée sur la règle 22 et portant sur une partie d’une demande. Le processus de disjonction présuppose l’existence d’une question exigeant la tenue d’une instruction complète, tandis que la règle 22 existe pour permettre de rendre jugement sommaire en l’absence d’une véritable question en litige nécessitant la tenue d’un procès. Bien que les deux règles soient conçues pour traiter une partie d’une demande, elles le font dans des contextes fort différents : la règle 22 est conçue pour que

summarily under Rule 22. However, if the issue can be disposed summarily once Rule 47.03 has been engaged, nothing in that Rule precludes resort to Rule 22.

[40] Rule 22.01 clearly gives a plaintiff or defendant the right to move for summary judgment for all or part of the claim in the Statement of Claim. With respect, the motion judge was mistaken in suggesting there is no point to bifurcation under Rule 47.03(1) if a party can move for summary judgment without the consent of the other parties.

- The Court briefly discussed the procedure for ordering a production ban, in the context of splitting the trial of several issues related to a matrimonial property dispute: “[o]f course, where different issues are ordered tried at different times pursuant to Rule 47.03(1), production of an otherwise material document may be withheld under Rule 31.04(6).” (para. 26)

[Kay v. Kay \(1999\), 215 N.B.R. \(2d\) 291](#) (C.A.) at para. 26.

- In a case that was principally concerned with s. 265 of the *Insurance Act*, a provision that, like Rule 47.03(3), allows for an advance payments of special damages, the Court made the following point: “An advance payment of general damages cannot be ordered under Rule 47.03(3)”.

Agnew v. Smith, 2001 NBCA 83, 240 N.B.R. (2d) 63 (C.A.) at para. 48.

- The Court provided clarification regarding an order for an advance payment:

14 Brookville’s argument is untenable for two reasons. Firstly, once summary judgment is granted, the defence of failure to mitigate is no longer a triable issue, and, secondly, there is no bar to Brookville recovering any overpayment that would

jugement soit rendu à l’égard d’une demande sans qu’il ne soit nécessaire de tenir un procès, tandis que la règle 47.03(1) est conçue pour permettre d’extraire d’une cause une question préjudicielle pour l’instruire en bonne et due forme, sans doute parce que cette question ne peut être tranchée par voie sommaire sous le régime de la règle 22. Cependant, si la question peut être tranchée de façon sommaire après que la règle 47.03 a été appliquée, il n’y a rien dans cette règle qui empêche de recourir à la règle 22.

[40] Il est évident que la règle 22.01 donne au demandeur ou au défendeur le droit de solliciter un jugement sommaire sur tout ou partie de la demande formulée dans l’exposé de la demande. Avec égards, la juge saisie de la motion a commis une erreur en laissant entendre que la disjonction prévue à la règle 47.03(1) n’est d’aucune utilité si une partie a la possibilité de solliciter un jugement sommaire lorsque les autres parties ne sont pas d’accord.

- La Cour discute de la procédure applicable à une ordonnance de non divulgation, dans le contexte de procès séparés pour un litige relatif au partage des biens matrimoniaux : « Naturellement, lorsqu’il est ordonné que des questions en litige soient instruites séparément conformément à la règle 47.03(1), la production d’un document par ailleurs substantiel peut être différée en application de la règle 31.04(6). »

[Kay c. Kay \(1999\), 215 R.N.-B. \(2^e\) 291](#) (C.A.) au par. 26.

- Dans un cas portant principalement sur l’article 265 de la *Loi sur les Assurances*, une disposition qui, tout comme la règle 47.03(3), ouvre la voie à des paiements anticipés pour dommages-intérêts particuliers, la Cour a rappelé le principe suivant : « Un paiement anticipé de dommages-intérêts généraux ne peut pas être ordonné aux termes de la règle 47.03(3) ».

Agnew c. Smith, 2001 NBCA 83, 240 R.N.-B. (2^e) 63 (C.A.) au par. 48.

- La cour a apporté des précisions concernant une ordonnance de paiement par anticipation :

14 L’argument de Brookville est insoutenable pour deux raisons. D’une part, dès lors qu’un jugement sommaire a été rendu, le moyen de défense fondé sur le manquement à l’obligation de limiter le préjudice n’est plus une question justiciable. D’autre part, rien

result from the judgment at trial being less than the award of special damages. I see no reasons why the following statements [...] in *Smith v. Agnew* (2001), 240 N.B.R. (2d) 63, [2001] N.B.J. No. 282 (QL), 2001 NBCA 83, at para. 78, made in the context of advance payments pursuant to s. 265.6 of the Insurance Act, R.S.N.B. 1973, c. I-12, would not, with the necessary modifications, have equal application to an order for advance payment made pursuant to Rule 47.03(3):

It is beyond debate that an advance payment order under s. 265.6 does not dispose, finally and conclusively, of the plaintiff's right to the special damages in question. The doctrine of *res judicata* has no application and the plaintiff continues to bear the burden of proving those special damages at trial. As mentioned, s. 265.6 requires the judge to be satisfied that the plaintiff will more probably than not prove that the defendant is liable for the special damages in question, nothing more and nothing less. It is not an adjudication of the plaintiff's entitlement to those special damages. Of course, the trial judge engages in an altogether different exercise: he or she decides whether the evidence adduced by the parties establishes the defendant's liability for the special damages on a balance of probabilities. See [Scott v. Renton et al. \(1999\), 215 N.B.R. \(2d\) 263 \(C.A.\)](#), at para. 30 and [Boucher v. Doiron \(2000\), 230 N.B.R. \(2d\) 247 \(C.A.\)](#), at para. 34; leave denied [2000] S.C.C.A. No. 601, online: Quicklaw (S.C.C.A.).

[Fraser v. Brookville Carriers Van LP Inc., \(2007\), 319 N.B.R. \(2d\), 297, \[2007\] N.B.J. No. 175 \(QL\) \(CA\)](#), at para 14.

- The Court allowed the appeal and set aside an order purportedly made under jurisdiction conferred by Rule 47.03(1), to allow a party to withhold the disclosure of his financial information in a marital property dispute:

Rule 47.03(1) provides that, either before or after an action is set down for trial, the court may order that different issues be tried at different times. The Rule goes on to invest the court with jurisdiction to give directions with respect to the conduct of such trials. Justice Sirois distilled from his jurisdiction to give

n'empêche Brookville de recouvrer le trop-perçu si le montant accordé à Mme Fraser au procès est inférieur au montant des dommages-intérêts particuliers. Je ne vois pas pourquoi les propos qui suivent, tenus [...] dans *Smith c. Agnew* (2001), 240 R.N.-B. (2e) 63, [2001] A.N.-B. no 282 (QL), 2001 NBCA 83, au para. 78, dans le contexte de paiements par anticipation effectués sous le régime de l'art. 265.6 de la Loi sur les assurances, L.R.N.-B. 1973, c. I-12, ne s'appliqueraient pas de la même façon, avec les modifications nécessaires, à une ordonnance de paiement par anticipation rendue en vertu de la règle 47.03(3) :

Il ne fait aucun doute qu'une ordonnance de paiement anticipé rendue en application de l'article 265.6 ne tranche pas, de façon définitive et péremptoire, le droit du demandeur aux dommages-intérêts particuliers en question. Le principe de la chose jugée ne s'applique pas et il incombe toujours au demandeur d'établir l'existence de dommages particuliers au procès. Comme nous l'avons vu, l'article 265.6 exige que le juge soit convaincu qu'il y a de fortes chances que le demandeur prouve que le défendeur est redevable des dommages-intérêts particuliers en question, rien de plus ni rien de moins. Il ne s'agit pas d'une décision sur le droit du demandeur à ces dommages-intérêts particuliers. Bien entendu, le juge du procès se livre à un exercice complètement différent : il décide si la preuve produite par les parties établit, par prépondérance des probabilités, que le défendeur est responsable des dommages-intérêts particuliers. Voir les arrêts [Scott c. Renton et al. \(1999\), 215 R.N.-B. \(2e\) 263 \[...\]](#) (C.A.), au paragraphe 30, et [Boucher c. Doiron \(2000\), 230 R.N.-B. \(2e\) 247 \[...\]](#) (C.A.), au paragraphe 34, autorisation de pourvoi refusée [2000] S.C.C.A. No. 601 [...] [en ligne : Quicklaw] (C.S.C.).

[Fraser c. Brookville Carriers Van LP Inc., \(2007\), 319 R.N.-B. \(2e\), 297, \[2007\] A.N.-B. n° 175 \(QL\) \(CA\)](#), au par. 14.

- La Cour a accueilli l'appel et a annulé l'ordonnance autorisant une partie à différer la production de renseignements financiers concernant ses intérêts dans une entreprise et actifs commerciaux dans le cadre d'un litige relatif aux biens matrimoniaux :

La règle 47.03(1) dispose qu'avant ou après la mise au rôle de l'action la Cour peut ordonner que diverses questions en litige soient instruites séparément. La règle confère ensuite à la Cour le pouvoir de donner des instructions quant à la

directions under Rule 47.03(1) the authority to relieve Mr. Kay of any immediate obligation to disclose information about his business assets. With respect, such a liberal view of the scope of Rule 47.03(1) cannot be squared with the disclosure obligation imposed by Rule 72.14(1).

Sutton v. Kay (2002), 250 N.B.R. (2d) 106 (C.A.) at para. 9.

- The Court extended the application of Rule 47.03(3) to special damages in the employment law context; here for damages in lieu of reasonable notice, where liability had already been established. The Court acknowledged Rule 47.03(3) most often applies in the motor vehicle injury context:

Rule 47.03(3) applies to all actions where liability is established before damages are assessed. Indeed, most applications for an advance payment of special damages in the context of an action for damages arising out of a motor vehicle accident are dealt with under s. 265.6 of the *Insurance Act*, R.S.N.B. 1973, c. I-12: see *Smith v. Agnew* (2001), 240 N.B.R. (2d) 63 (C.A.) for a comprehensive discussion of the scope of that provision and the procedure governing its application.

However, the Court was clear that the Rule applies in the employment law context:

Special damages relate to past pecuniary loss calculable to the date of trial: *Forbes Chevrolet Oldsmobile Ltd. v. Singer* (1985), 65 N.S.R. (2d) 159 (Co. Ct.) and *Engel v. Salyn*, [1993] 1 S.C.R. 306 at 312. *Damages in lieu of reasonable notice, at least those that are sustained in the pre-trial period, are special damages: Monk v. Redwing Aircraft Company Ltd.*, [1942] E.R. 133 (C.A.). [Emphasis Added]

In awarding the advance payment of specials commensurate with the Appellant's loss of income, the Court stated "[i]n short, [the Appellant's] entitlement to the advance payment sought is apodictic." Of course, the entitlement is qualified by the Court's earlier statement in para. 21: "[n]eedless to say, the court may only direct advance payments of special damages that relate to that part of the claim for which summary judgment has been granted."

[*Morrow v. Aviva Canada Inc.* \(2004\), 279 N.B.R. \(2d\) 77 \(C.A.\) at paras. 21, 23, 24, 26.](#)

conduite du procès. Le juge Sirois a conclu que la compétence de donner des instructions qui lui est conférée à la règle 47.03(1) lui donnait le pouvoir de dégager M. Kay de l'obligation immédiate de divulguer des renseignements concernant ses actifs commerciaux. En toute déférence, une interprétation aussi libérale de la portée de la règle 47.03(1) ne cadre pas avec l'obligation de divulguer qui est imposée à la règle 72.14(1).

Sutton c. Kay (2002), 250 R.N.-B. (2^e) 106 (C.A.) au par. 9.

- La Cour a confirmé l'application de la règle 47.03(3) aux dommages-intérêts particuliers dans le domaine de l'emploi: en l'espèce, il est question de dommages à titre de préavis raisonnable, dans une situation où la responsabilité a été établie. La Cour reconnaît que la règle s'applique le plus souvent aux cas d'accidents de véhicules à moteur:

La règle 47.03(3) s'applique à toutes les actions où la responsabilité est établie avant l'évaluation des dommages-intérêts. Il est vrai que la plupart des demandes de paiement par anticipation de dommages-intérêts particuliers, présentées dans le contexte d'une action en dommages-intérêts qui fait suite à un accident de véhicules à moteur, sont traitées conformément à l'art. 265.6 de la *Loi sur les assurances*, L.R.N.-B. 1973, c. I-12 : voir *Smith c. Agnew* (2001), 240 R.N.-B. (2e) 63 (C.A.) pour une analyse détaillée de la portée de cette disposition et de la procédure qui en régit l'application.

Toutefois, la Cour énonce clairement que cette règle s'applique également dans le contexte de l'emploi:

Les dommages-intérêts particuliers se rapportent à une perte pécuniaire passée qu'il est possible de quantifier à la date du procès : *Forbes Chevrolet Oldsmobile Ltd. c. Singer* (1985), 65 N.S.R. (2d) 159 (Cour de comté) et *Engel c. Salyn*, [1993] 1 R.C.S. 306 à la page 312. *Les dommages-intérêts qui tiennent lieu de préavis raisonnable, du moins ceux qu'on peut attribuer à la période qui précède le procès, sont des dommages-intérêts particuliers : Monk c. Redwing Aircraft Company Ltd.*, [1942] 1 All E.R. 133 (C.A.). [les italiques sont les nôtres]

En approuvant un paiement anticipé proportionnel avec la perte de salaire subie par l'appelant, la Cour a énoncé que « bref, le droit de [l'appelant] à un paiement par anticipation est apodictique ». Naturellement ce droit est

<ul style="list-style-type: none"> ● An order pursuant to Rule 47 can sever the issues in an action, however, where a first issue is set down for trial, but the order does not provide for the second issue, that second issue should be set down for trial as contemplated by rule 47. In this case the issues of liability and damages were severed, but only the issue of liability was set down for trial. After deciding the issue of liability, the judge ordered that a hearing be held to make an assessment pursuant to the Frustrated Contracts Act of the “adjustments that the Court considers just, having regard to all the circumstances.” The Respondent cross-appealed this decision on the grounds that this issue, and the issues contained in the Respondent’s counterclaim, had not be set down for trial yet. The Court stated: <p style="margin-left: 40px;">Where the order severing the issues provides that the first issue be set down for trial, but makes no provision for the second issue, the latter should be set down as provided for in Rule 47. Such a practice allows the parties to comply with the requirements of the Rules of Court for pre-trial matters such as notices of expert witnesses and requests for admissions.</p> <p style="margin-left: 40px;">Doucette v. Jones, 2006 NBCA 38, at para. 62.</p> ● The Court held that “Once liability was found, an advance payment of damages should have followed, unless good cause was shown to the contrary.” <p style="margin-left: 40px;">Brunswick News Inc. c. Sears, 2012 NBCA 32 at para. 17.</p> ● The Court affirmed an award of advance payment pursuant to Rule 47.03(3), identifying the Rule as a tool for jurists to provide access to justice to litigants. <p style="margin-left: 40px;">The Government of Nunavut v. Humphrey Schram, 2014 NBCA 53, at para. 10.</p> ● In proceedings involving two motor vehicle accidents, the court severed the issue of breach of contract from the issues of induced breach of contract, bad faith and negligence against the two insurers who denied the appellant insurance 	<p>expliqué par ce qui est dit au paragraphe 21: « Il va sans dire que la cour peut uniquement prescrire le paiement par anticipation des dommages-intérêts particuliers afférents à la partie de la demande visée par le jugement sommaire ».</p> <p style="margin-left: 40px;">Morrow c. Aviva Canada Inc. (2004), 279 R.N.-B. (2^e) 77 (C.A.) aux par. 21, 23, 24, 26.</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Une ordonnance sous le régime de la Règle 47 peut séparer les questions soulevées dans une poursuite, toutefois lorsqu’une première question est inscrite pour procès, la deuxième question doit être inscrite pour procès conformément à la Règle 47. En l’espèce, les questions de responsabilité et dommages ont été séparées, mais seulement la question de la responsabilité a été inscrite pour procès. Après avoir tranché la question de la responsabilité, le juge a ordonné qu’une audience soit tenue pour faire une évaluation en vertu de la <i>Loi sur les contrats inexécutables</i> sur les ajustements que « le tribunal estimera équitable eu égard à toutes les circonstances ». L’intimé a fait un appel reconventionnel de cette décision sur la base que cette question et les questions soulevées dans sa demande reconventionnelle n’avaient pas encore été mises au rôle. La Cour a déclaré : <p style="margin-left: 40px;">Puisque l’ordonnance portant que les questions en litiges soient instruites séparément prévoit la mise au rôle de la première question, mais non de la deuxième, celle-ci devrait être mise au rôle conformément à la règle 47. Une telle façon de faire permet aux parties de satisfaire aux exigences des <i>Règles de procédure</i> quant aux questions préalables au procès, telles que la signification de rapports d’experts et les demandes d’aveux.</p> <p style="margin-left: 40px;">Doucette v. Jones, 2006 NBCA 38, au para. 62.</p> ● La Cour a statué que « [d]ès lors qu’une conclusion de responsabilité a été tirée, le paiement par anticipation de dommages-intérêts aurait dû suivre à moins que l’on n’ait invoqué un motif valable justifiant le contraire ». <p style="margin-left: 40px;">Nouvelles Brunswick Inc. c. Sears, 2012 NBCA 32 au par. 17.</p> ● La Cour a confirmé l’attribution d’un paiement par anticipation de dommages-intérêts en vertu de la règle 47.03(3), considérant la règle comme un mécanisme auquel les juristes peuvent recourir pour permettre aux parties d’avoir accès à la justice. <p style="margin-left: 40px;">Le gouvernement du Nunavut c. Humphrey Schram, 2014 NBCA 53, au par. 10.</p> ● Dans des procédures qui intéressaient deux accidents de la circulation, la cour a séparé la question de la rupture des contrats d’assurance des questions d’incitation à rupture de des contrats d’assurance, de mauvaise foi et de négligence
--	--

coverage. The motion judge ordered that the claim based on breach of contract was to be tried first. This Court upheld this decision, finding that the test to be applied in motions under Rule 47.03 for severance of issues is the “just and convenient” test:

“The test, as this Court has stated, in deciding whether to bifurcate a case of this nature, is whether it is just and convenient to do so. Queen’s Bench judges should address their minds to the criteria relevant to the case at hand in ultimately deciding if severance of issues is just and convenient. It would be unwise, in my view, to formulate a strict test with numerous criteria (as was urged on us by the appellant’s lawyer), because the circumstances in these cases vary so much.”

[Shanks v. Shay et al., 2015 NBCA 2](#), at paras. 21 and 23.

47.04 How Action is to be Set Down

(1) Where an action is defended, it may be set down for trial by

(a) serving on every other party who has not been noted in default

(i) a Notice of Trial (Form 47A), and

(ii) a copy of the trial record, and

(b) filing the Notice of Trial and trial record with proof of service thereof.

(2) Where an action is undefended, it may be set down for trial by filing a trial record.

47.05 Notice of Trial

Notice of trial shall be given for Motions Day and shall be filed and served at least 14 days prior thereto.

47.06 Trial Record

(1) The trial record shall be filed and served at least 14 days before the Motions Day for which Notice of Trial is given and shall contain

(a) an index,

(b) a copy of all pleadings including those relating to any counterclaim, cross-claim or third-party claim,

contre les deux assureurs qui avaient nié à l’appelant la couverture d’assurance. Le juge de la motion a décidé que la question de rupture de contrat devait être tranchée en premier. La Cour a confirmé cette décision et expliqué que le test applicable à une motion présentée en vertu de la règle 47.03 relativement à la disjonction des demandes est le critère de l’ordonnance « juste et opportune ».

« Comme notre Cour l’a dit, le critère applicable afin de décider s’il y a lieu d’ordonner la disjonction dans une instance de cette nature consiste à se demander s’il est juste et opportun de le faire. Les juges de la Cour du Banc de la Reine devraient avoir à l’esprit les facteurs ou éléments pertinents pour ce qui concerne l’affaire dont ils sont saisis pour décider si, en dernière analyse, l’instruction séparée des questions en litige est juste et opportune. Il serait peu sage, à mon avis, de formuler un critère strict comportant de nombreux volets (comme nous presse de le faire l’avocat de l’appelant), parce que les circonstances varient tellement dans ce genre d’instances ».

[Shanks c. Shay et autres, 2015 NBCA 2](#), au par. 21 et 23.

47.04 Comment se fait la mise au rôle d’une action

(1) Si une défense est présentée, l’action est mise au rôle de la façon suivante :

a) en signifiant aux autres parties non constatées en défaut

(i) un avis de procès (formule 47A) et

(ii) copie du dossier et

b) en déposant l’avis de procès et le dossier avec une preuve de leur signification.

(2) Si aucune défense n’est présentée, l’action peut être mise au rôle en déposant un dossier.

47.05 Avis de procès

L’avis de procès doit être déposé et signifié au moins 14 jours avant la séance des motions.

47.06 Dossier

(1) Le dossier doit être déposé et signifié au moins 14 jours avant la séance des motions. Il contient

a) une table des matières,

b) copie de toutes les plaidoiries, y compris celles afférentes à une demande reconventionnelle, une demande entre défendeurs ou une mise en cause,

<p>(c) a copy of any demand or order for particulars and the particulars delivered pursuant thereto,</p> <p>(d) a copy of any Request to Admit Documents and a copy of the response thereof,</p> <p>(e) a copy of any request for admission of facts and a copy of the response thereto,</p> <p>(f) a copy of any notice of a motion to be made at trial,</p> <p>(g) a Certificate of Readiness (Form 47B) with such variations as the circumstances may require, and</p> <p>(h) a copy of any notice or order respecting the trial or any order made during a pre-trial conference.</p> <p>(2) The front cover of the trial record shall set out</p> <p>(a) the name of the solicitor for each party to the action, the firm name, if applicable, his or her address for service, his or her e-mail address, if any, his or her business telephone number and his or her fax number, if any, and</p> <p>(b) the names of any parties to the action not represented by a solicitor, their addresses for service, their email addresses, if any, and their telephone numbers, including their fax numbers, if any.</p> <p>(3) The party who sets the action down for trial shall, at the commencement of the trial, deliver to the trial judge and serve on every other party who has not been noted in default a supplementary trial record containing all requisite documents filed and served since the filing of the trial record.</p> <p>(4) Paragraphs (1) and (2) apply with the necessary modifications to a supplementary trial record.</p> <p>86-87; 99-71; 2012-86</p> <p>47.07 Motions Day List</p> <p>(1) At least 10 days before Motions Day the clerk shall send to each solicitor of record and to each party not represented by a solicitor, a Motions Day List of</p> <p>(a) all actions with respect to which a Notice of Trial for that Motions Day and a trial record have been properly filed, and</p> <p>(b) all other proceedings which the court has directed to be placed on the list,</p> <p>and the list shall include tentative dates for trial or hearing of</p>	<p>c) copie de toute demande ou ordonnance requérant des précisions et les précisions délivrées en réponse,</p> <p>d) copie de toute demande en reconnaissance de documents et copie de la réponse,</p> <p>e) copie de toute demande d'aveux et copie de la réponse,</p> <p>f) copie des avis de toute motion à présenter au procès,</p> <p>g) un certificat de mise en état (formule 47B) modifiée au besoin et</p> <p>h) copie de tout avis ou de toute ordonnance relatifs au procès et de toute ordonnance rendue lors d'une conférence préalable au procès.</p> <p>(2) La page couverture du dossier indique :</p> <p>a) le nom de l'avocat de chaque partie à l'action, la raison sociale de son cabinet, s'il y a lieu, son adresse aux fins de signification, son adresse électronique, le cas échéant, son numéro de téléphone au bureau et son numéro de télécopieur, le cas échéant;</p> <p>b) les noms des parties à l'action qui ne sont pas représentées par un avocat, leurs adresses aux fins de signification, leurs adresses électroniques, le cas échéant, et leurs numéros de téléphone, y compris leurs numéros de télécopieur, le cas échéant.</p> <p>(3) La partie qui met une action au rôle doit, au commencement du procès, remettre au juge du procès et signifier aux autres parties non constatées en défaut un dossier supplémentaire contenant tous les documents requis déposés et signifiés depuis le dépôt du dossier.</p> <p>(4) Les paragraphes (1) et (2) s'appliquent avec les modifications nécessaires à un dossier supplémentaire.</p> <p>86-87; 99-71; 2012-86</p> <p>47.07 Rôle</p> <p>(1) Au moins 10 jours avant la séance des motions, le greffier fait parvenir à chaque avocat commis au dossier et à chaque partie non représentée par un avocat un rôle</p> <p>a) de toutes les actions pour lesquelles un avis de procès en prévision de ladite séance des motions et un dossier ont été dûment déposés et</p> <p>b) de toutes les autres instances dont la cour a prescrit la mise à ce rôle.</p> <p>Le rôle indique les dates provisoires pour l'instruction ou pour</p>
--	--

<p>each proceeding.</p> <p>(2) Actions in which Jury Notices have been given shall be listed separately from actions to be tried by a judge without a jury.</p> <p>47.08 Dates for Trial</p> <p>(1) At each Motions Day sitting the presiding judge may confirm the tentative dates for trial or hearing of proceedings set out on the Motions Day List and the parties need not attend to have the dates confirmed.</p> <p>(2) Where</p> <p>(a) all parties are present,</p> <p>(b) all parties consent to a change of the tentative date for trial or hearing, or</p> <p>(c) all parties have been given 5 days notice in writing that the tentative date for trial or hearing is not acceptable,</p> <p>the judge presiding at the Motions Day sitting may fix a different date for the trial or hearing.</p> <p>47.09 Striking from the Motions Day List</p> <p>A proceeding shall not be withdrawn from a Motions Day List but the court may strike a proceeding therefrom and give directions with respect to placing it on a future Motions Day List.</p> <p>47.10 Fixing Date for Trial Summarily in Special Cases</p> <p>Where</p> <p>(a) pleadings are closed, and</p> <p>(b) a date for trial ought to be fixed summarily,</p> <p>the court may fix a date for trial and give any necessary directions to vary or avoid the procedures set out in this rule.</p> <p>47.11 Pre-Trial Brief</p> <p>(1) Unless ordered otherwise, each party to an action shall prepare a pre-trial brief containing</p> <p>(a) a succinct outline of the facts the party intends to establish,</p> <p>(b) a concise statement of the issues to be dealt with by the court,</p> <p>(c) a concise statement of the principles of law on which</p>	<p>l'audition de chaque instance</p> <p>(2) Les actions à être jugées par un jury sont inscrites à un rôle distinct des autres.</p> <p>47.08 Dates de procès</p> <p>(1) Le juge qui préside la séance des motions peut confirmer les dates provisoires des instances mises au rôle. Il n'est pas nécessaire que les parties soient présentes pour faire confirmer ces dates.</p> <p>(2) Le juge qui préside la séance des motions peut,</p> <p>a) lorsque toutes les parties sont présentes,</p> <p>b) lorsque toutes les parties consentent au changement de la date provisoire ou</p> <p>c) lorsqu'un préavis de 5 jours a été donné par écrit à toutes les parties leur indiquant que la date provisoire n'est pas acceptable,</p> <p>fixer une autre date pour le procès ou l'audience.</p> <p>47.09 Radiation d'une instance du rôle</p> <p>Une instance ne peut pas être retirée du rôle. Cependant, la cour peut radier une instance du rôle et prescrire sa mise au rôle ultérieure.</p> <p>47.10 Fixation sommaire de la date du procès dans des cas particuliers</p> <p>La cour peut,</p> <p>a) une fois les plaidoiries closes et</p> <p>b) s'il est opportun que la date du procès soit fixée sommairement,</p> <p>fixer la date du procès et donner toutes directives nécessaires modifiant ou dispensant de la procédure établie par la présente règle.</p> <p>47.11 Mémoire préparatoire</p> <p>(1) Sauf ordonnance contraire, chaque partie à une action doit préparer un mémoire préparatoire contenant</p> <p>a) un bref résumé des faits qu'elle entend établir,</p> <p>b) une déclaration concise des questions que la cour devrait traiter,</p> <p>c) une déclaration concise des principes de droit sur</p>
--	---

<p>the party relies and citation of relevant statutory provisions and leading authorities, and</p> <p>(d) a concise statement of the relief sought by the party.</p> <p>(2) Each party shall, at least four days prior to the date of trial, file with the clerk</p> <p>(a) the original copy of his pre-trial brief which the clerk shall forthwith transmit to the trial judge, and</p> <p>(b) a copy of his or her pre-trial brief for each opposite party who has not exchanged a copy of his or her pre-trial brief with the party filing the pre-trial brief.</p> <p>(2.1) The clerk shall advise each party when an opposite party files his pre-trial brief and shall release to any party who has filed a pre-trial brief, copies of the pre-trial briefs filed by other parties.</p> <p>(3) Documentary evidence shall not be included with the pre-trial brief unless all parties have consented to its admission as evidence. 85-34; 86-87; 99-71; 2010-61</p> <p>47.11.1 Duty to Confirm Need for Interpreter</p> <p>Where the Certificate of Readiness states that an interpreter will be required, the party requiring an interpreter shall confirm that need to the clerk at least 4 days before the trial. 85-5</p> <p>47.12 Duty to Inform Clerk of Settlement</p> <p>Every party to an action shall promptly inform the clerk of any settlement thereof.</p> <p>47.13 Application of Rule</p> <p>Unless ordered otherwise, this rule applies to any proceeding wherein the court has directed the trial of an issue.</p>	<p>lesquels elle se fonde et un renvoi aux dispositions législatives pertinentes et aux principales autorités, et</p> <p>d) une déclaration concise des mesures de redressement sollicitées par la partie.</p> <p>(2) Chaque partie doit, au moins quatre jours avant la date du procès, déposer auprès du greffier</p> <p>a) l'original de son mémoire préparatoire que le greffier doit transmettre sur-le-champ au juge du procès, et</p> <p>b) une copie de son mémoire préparatoire pour chaque partie adverse qui n'a pas échangé de copie avec elle.</p> <p>(2.1) Le greffier doit aviser chaque partie du dépôt par une partie adverse de son mémoire préparatoire et transmet les copies déposées en vertu de l'alinéa (2)b) aux parties qui ont déposé leur mémoire préparatoire.</p> <p>(3) Aucune preuve documentaire ne doit être jointe au mémoire préparatoire, sauf si toutes les parties reconnaissent son admissibilité. 85-34; 86-87; 99-71 ; 2010-61</p> <p>47.11.1 Devoir de confirmer le besoin d'un interprète</p> <p>Lorsque le certificat de mise en état indique que les services d'un interprète seront requis, la partie qui le requiert doit confirmer ce besoin au greffier au moins 4 jours avant le procès. 85-5</p> <p>47.12 Devoir d'informer le greffier de tout règlement amiable</p> <p>Toute partie à une action doit immédiatement informer le greffier de tout règlement amiable.</p> <p>47.13 Champ d'application de la règle</p> <p>Sauf ordonnance contraire, la présente règle s'applique à toute instance dans laquelle la cour a prescrit l'instruction d'une question en litige.</p>
--	--